**Makala Elekezi: Kiswahili na Umajumui wa Kiafrika**

### ***Hotuba Maalum katika Kongamano la CHAUKIDU, Nairobi***

***M. M. Mulokozi, TATAKI, Chuo Kikuu cha Dar es Salaam***

IKISIRI

Mustakabali wa lugha ya Kiswahili duniani umefungamana na harakati za kisiasa za kusaka umoja/umajumui wa bara la Afrika. Harakati hizo, zilizoanzia katika Diaspora ya Watu Weusi huko Amerika katika karne ya 19, zikapamba moto wakati wa ukoloni (takriban 1900-1960), na kupoa kidogo (bila kuzimika kabisa) baada ya Uhuru (t.1960-leo), zingali zinaendelea. Tunaziona katika miundo na asasi za kiserikali za umoja na ushirikiano wa Waafrika (k.m. EAC, OAU, AU, SADC, COMESA, ECOWAS). Aidha, tunaziona katika maingiliano na mashirikiano ya Umma wa Waafrika kuanzia Misri hadi Afrika Kusini, na kuanzia Amerika hadi Ulaya na Visiwa vya Pasifiki. Tunaziona pia katika mwamko wa kizazi kipya cha Waafrika ambao, licha ya vikwazo vingi vya kitamaduni, kilugha, kimbari na kiimani wanavyokumbana navyo, bado wanajitambua na kujitambulisha kuwa Waafrika. Harakati hizo zimedumu kwa kuwa zimefungamana na suala la *kuwapo* kwa Mwafrika hapa duniani.

Wasilisho letu linahusu dhima ya lugha, hususani lugha ya Kiswahili, katika harakati hizo za kuelekea katika Umajumui wa Kiafrika. Hoja yetu ni kuwa lugha haikupewa uzito wa kutosha katika harakati za awali za kujenga Umajumui wa Kiafrika, na kwamba huko tuendako inabidi tutambue na kukubali kuwa ni vigumu kuwaunganisha watu “wasioongea,” kwamba siasa na uchumi peke yake havileti umoja na utambulisho bila kuwa na kiungo thabiti cha utamaduni na lugha. Tunaungana na watangulizi wetu (Wole Soyinka, Ayi Kwei Armah na wengine) kusisitiza kuwa Kiswahili ndicho kinafaa kuwa lugha ya Ukombozi, Umoja, Umajumui na hatimaye Muungano wa Afrika yote. Hivyo mustakabali wa Kiswahili duniani umefungamana na mustakabali wa harakati za Mwafrika za kujenga Umajumui wa Kiafrika.

Dhana muhimu: lugha ya Kiswahili; Umajumui wa Kiafrika; Upanafrika; Utambulisho wa Mwafrika

*For, supposing that, it were possible for black men to rise to the greatest eminence in this country, in wealth and political distinction, so long as the resources and capabilities of Africa remained undeveloped- so long as there was no negro power of respectability in Africa, and that continent remained in her present degradation- she would reflect unfavourably upon them. Africa is the appropriate home of the black man, and he cannot rise above her.*

Hata kama ingewezekana kwa watu weusi kufikia kilele cha heshima na ustawi katika nchi hii (ya Marekani), katika utajiri na utukufu wa kisiasa, iwapo rasilimali na uwezo wa Afrika utabaki bila kuendelezwa, na iwapo hapatakuwa na mamlaka yenye kuheshimika ya weusi katika Afrika, na bara hilo litabakia katika unyonge wake wa sasa, basi hali hii itakuwa na matokeo hasi kwao. Afrika ndiyo nyumbani kwa mtu mweusi, na katu hatoweza kutukuka kulizidi bara hilo.

E.W. Blyden

**SEHEMU YA I**

**Utangulizi: Dhana na Chimbuko la Umajumui wa Kiafrika**

Waafrika walianza kuuzwa kwa wingi utumwani Ulaya na Amerika kuanzia karne ya 16. Kabla ya wakati huo ulikuwapo utumwa wa ndani kwa ndani hapa Afrika, na pia biashara ya watumwa kati ya Afrika na Asia. Aina zote hizo za utumwa ziliwezekana kwa kuwa jamii nyingi za Kiafrika zilikuwa zinaishi katika hali ya utengano bila umoja wala dola madhubuti. Mwaka 1884/5 mataifa makubwa ya Ulaya yalikutana mjini Berlin huko Ujerumani na kukubaliana kuigawana Afrika miongoni mwao. Baada ya mkutano huo mataifa hayo yaliingia Afrika na majeshi ili kuchukua “mgawo” wao. Siasa, diplomasia na hila zilitumika pale ilipowezekana ili kuwashawishi viongozi wa kijadi wakubali kujiweka chini ya himaya ya Wazungu. Mbinu hizo ziliposhindikana vita vilitumika; mataifa hayo ya Ulaya yaliyachukua kwa nguvu maeneo yaliyoyataka. Hili nalo liliwezekana kwa kuwa jamii za Waafrika zilikuwa dhaifu, zimetengana. Hivyo zilipigwa na kutekwa moja baada ya nyingine. Kama jamii hizo ndogondogo, zilizoitwa makabila, zingaliungana na kuwa na dola moja na jeshi moja, huenda historia ya Afrika ya karne ya 20 ingekuwa tofauti kabisa. Ethiopia ni mfano mzuri wa historia hiyo “mbadala.”

Hali hii ya unyonge wa Mwafrika Barani na katika Diaspora iliwafanya Waafrika waanze kutafakari hatima yao kwa mtazamo mpya jumuishi uliopewa jina la “Upanafrika” au **Umajumui wa Kiafrika.** Dhana ya “Umajumui wa Kiafrika” iliibuka huko Amerika (hasa Marekani, Brazil na katika visiwa vya Karibian) katika karne ya 18, na kushamiri hasa katika karne ya 19. Dhana hiyo ilichochewa na mapambano ya watu wenye asili ya Afrika huko Amerika ya kutaka kutambuliwa na kukubaliwa kama wanadamu katika jamii ya Amerika iliyotawaliwa na Wazungu. Waafrika hao wa Diaspora, baadhi yao wakiwa ni watumwa waliojikomboa, walitaka wapate haki, usawa na maendeleo katika nyanja zote za maisha bila kuwekewa vikwazo vya kimbari au rangi. Katika harakati zao hizo, Waafrika hao waligundua kuwa mapambano ya kudai haki na usawa hayangekuwa rahisi, na kwamba ili yafanikiwe, yalihitaji kuunganisha nguvu za Waafrika wote – wa Diaspora na wa Barani Afrika. Viongozi wa Umajumui wa Kiafrika (Martin R. Delany (1812-1885), Alexander Crummell (1819-1898), Edward Wilmot Blyden (1832-1912), Marcus Garvey (1887-1940), W.E.B. Du Bois (1868-1963), J.E. Casely-Hayford (1836-1930), n.k.) waliona kuwa mapambano yao yalikuwa ni ya Waafrika wote kwa kuwa Waafrika (wa mbari nyeusi) walikuwa na mambo mengi yaliyowaunganisha. Baadhi ya mambo hayo ni Asili Moja, Historia Moja, Maslahi Mamoja na Hatima Moja. Ili kufanikisha mapambano yao, waliona kuwa Waafrika wa Diaspora na Barani walipaswa kuungana katika mapambano, na hatimaye kushirikiana kuunda Dola moja ya Afrika nzima. Baadhi waliona kuwa Waafrika wa Diaspora walioweza ilifaa warejee kwao Afrika na kusaidia kuikomboa na kuijenga Afrika mpya iliyoungana. Waliona kuwa ulinzi, usalama, uhuru, haki na kuwapo kwa Watu Weusi duniani kulitegemea kuwapo kwa Dola la Kiafrika lenye nguvu ndani ya Bara la Afrika. Mmoja wa wananadharia wakuu wa Umajumui wa Kiafrika, E.W. Blyden, aliandika:

*We need some African power, some great center of the race where our physical, pecuniary and intellectual strength may be collected.*

Tunahitaji dola kuu ya Kiafrika, itakayokuwa kitovu cha mbari yetu, ambapo tutakusanyia pamoja nguvu yetu ya kimwili, kifedha na kiakili.

E.W. Blyden (1890) “The Elements of Permanent Influence”

Blyden alianzisha dhana ya *African Personality* (Haiba ya Mwafrika) ambayo baadaye iliazimwa na kutumiwa na Kwame Nkrumah. Alianzisha pia dhana ya *Triple Heritage* (“Urathi wa ki-Utatu” wa Mwafrika) ambayo ilitumiwa na Hayati Ali Mazrui na wataalamu wengine wa baadaye. Blyden aliibua vuguvugu la Umajumui wa Kiafrika *(Pan-African movement),* ambalo mwaka 1900 lilianzishwa rasmi na kina Sylvester Williams na George Padmore kutoka Trinidad, na W.E.B. du Bois kutoka Marekani. Kati ya 1900 na 2015 mikutano minane ya Umajumui wa Kiafrika ilifanyika katika mabara mbalimbali. Mikutano hiyo ilijadili na kuweka ajenda ya Umoja wa Afrika nzima, ukombozi wa Afrika, ujenzi wa Afrika mpya iliyo huru, upinzani dhidi ya ubaguzi wa rangi. Kwa kawaida mikutano hiyo haikujadili wala kuweka ajenda ya kuendeleza lugha ya Kiafrika kama nyenzo ya Umajumui wa Kiafrika, japo mara moja moja waligusia dhima ya lugha katika vyombo vya habari na fasihi.

**SEHEMU YA 2**

**Suala la Lugha katika Umajumui wa Kiafrika 1850-1960**

Afrika ina watu kama bilioni moja. Ina nchi 54 na lugha kama 2000 (Batibo 2005; UNESCO 2006). Lugha nyingi kati ya hizo zinazungumzwa na watu wachache wasiozidi laki moja; lakini zipo lugha kubwa kadhaa zenye mamilioni ya wazungumzaji. Baadhi ya lugha hizo ni Kiarabu, Ki-Amhara, Ki-Hausa, na Kiswahili. Kiarabu kina asili ya Asia; lugha kubwa kuliko zote yenye asili ya Afrika ni Kiswahili, chenye wazungumzaji kama milioni 120 katika nchi za Afrika ya Mashariki na Kati, na Mashariki ya Kati. Nchi za Afrika zenye wazungumzaji wa Kiswahili ni Afrika Kusini, Bukini (Madagascar), Burundi, Jamhuri ya Kidemokrasi ya Kongo, Jamhuri ya Kongo, Kenya, Malawi, Msumbiji, Ngazija, Rwanda, Somalia, Sudan Kusini, Tanzania, Zambia na Uganda.

Wingi wa lugha ndani ya Bara la Afrika ni utajiri ambao unapaswa kuheshimiwa badala ya kubezwa tunapotafakari uwezekano wa kuwa na lugha moja ya Umajumui wa Kiafrika. Hoja yetu katika makala haya ni kwamba suala la lugha ya Afrika yote linapaswa kuwa sehemu ya ajenda ya Umajumui wa Kiafrika badala ya kusukumiziwa kando kama ilivyokuwa kwa miaka 100 iliyopita.

Waanzilishi wa dhana ya Umajumui wa Kiafrika hawakujishughulisha sana na suala la lugha; zaidi waliangalia siasa na uchumi. Wale wachache waliolitazama suala la lugha walikuwa katika mirengo miwili mahsusi: Kundi moja ambalo katika makala haya litawakilishwa na Alexander Crummell lilikuwa na mtazamo hasi kuhusu lugha za Kiafrika, na lilipendelea lugha za kigeni (za Ulaya) zitumike katika kuunda Umajumui wa Kiafrika. Kundi la pili, lililowakishwa na Edward Blyden, lilitambua umuhimu wa lugha na utamaduni wa jadi wa Kiafrika, na kupendekeza lugha za Kiafrika zihifadhiwe na zitumiwe kuwaunganisha Waafrika. Wataalamu hawa wawili walihamia Liberia kutoka Amerika katika karne ya 19.

Crummell alikuwa kasisi na mmisionari. Alihamia Liberia kutoka Marekani akiwa na imani kuwa Waafrika wa Diaspora walikuwa wakihamia Afrika wakiwa na zawadi kuu mbili za kuwapatia Waafrika. Zawadi hizo ni dini (Ukristo) na lugha (Kiingereza). Aliamini kuwa Waafrika wa Diaspora walikuwa na jukumu la “kuwastaraabisha” Waafrika wa barani. Aliandika:

*The forced and cruel migration of our race from this continent, and the wondorous providence of God, by which the sons of Africa by hundreds, and thousands, trained, civilized, and enlightened, are coming hither again, bringing large gifts, for Christ and his Church, and their heathen kin…*

Amedondolewa na Drake (1970: 51)

Uhamaji wa kulazimishwa na wa kikatili wa watu wa mbari yetu kutoka katika Bara hili, na karama za kushangaza za Mungu, ambazo kwazo wana wa Afrika, kwa mamia na maelfu, wakiwa wamefunzwa, wamestaarabishwa, na wameamshwa, wanarudi hapa, wakileta zawadi kuu, kwa ajili ya Kristo na Kanisa lake, na ndugu zao wa kipagani….

Kuhusu lugha, Crummell aliamini kuwa kupelekwa kwa Waafrika utumwani kumewapatia angalao jambo moja chanya; jambo hilo ni lugha ya Kiingereza:

*… the exile of our fathers from their African homeland to America, had given us, their children, at least this one item of compensation, namely the possession of the Anglo-Saxon tongue; that this language put us in a position which none other on the globe could give us; and that it was impossible to estimate too highly, the prerogatives and the elevation the Almighty has bestowed upon us, in our having as our own, the speech of Chaucer and Shakspeare, of Milton and Wordworth, of Bacon and Burke, of Franklin and Webster*…(Crummell 1862: 9)

…uhamisho wa mababu zetu kutoka makwao Afrika hadi Amerika ulitupatia sisi watoto wao angalao dia hii moja – umilisi wa lugha ya Kiingereza. Lugha hii imetuweka kwenye nafasi ambayo lugha nyingine duniani isingeweza kutupatia; na haiwezekani kukadiria thamani ya haki ya kipekee na hadhi ambayo Mwenyezi ametujaalia kwa kutumilikisha lugha ya Chaucer na Shakspeare, ya Milton na Wordsworth, ya Bacon na Burke, ya Franklin na Webster…

Crummell alisema lugha za Kiafrika hazikufaa kuwa nyenzo za “ustaarabu” kwa sababu zilikuwa duni kifonolojia, kisarufi na kimsamiati. Isitoshe, hazikubeba ujumbe wa ustaarabu wa “Kweli”, amali za maadili na haki (yote kwa mtazamo wa ki-Magharibi). Kuhusu mfumo wa fonolojia na sarufi wa lugha za Kiafrika, aliandika:

*African languages are, to use the words of Dr. Leighton Wilson, “harsh, abrupt, energetic, indistinct in enunciation, meagre in point of words, abound with inarticulate nasal and guttural sounds, possess but few inflections and grammatical forms, and are withal exceedinglydifficult of acquisition.”*

Lugha za Kiafrika, kwa maelezo ya Dkt. Leighton Wilson, “zina mikwaruzo, kauli za mkatomkato, vishindo, matamshi ya kuvangavanga, na uchache wa maneno; zimesheheni sauti za nazali na za kooni zisizotamkika, zina minyambuliko na miundo michache mno ya kisarufi, na hivyo ni ngumu sana kujifunza

Crummell alishindwa kufahamu kuwa ugumu wa kujifunza lugha hizi uliwahusu wageni na haukuwahusu wazungumzaji wa asili wa lugha hizo. Kwa wenyeji, ni dhahiri kuwa lugha ya kigeni kama Kiingereza ingekuwa ngumu na tata zaidi kuliko lugha yao wenyewe. Pamoja na hayo, Crummell alizidi kukitetea Kiingereza kwa kuandika;

*It is a language of unusual force and power…. The English language is composed chiefly of simple, terse, and forcible, one and two-syllabled words; which make it incomparable for simplicity and intelligibleness. The bulk of these words are the rich remains of the old Saxon tongue, which is the main stream, whence has flowed over to us the affluence of the English language. It is this element which gives it force, precision, directness, and boldness; making it a fit channel for the decided thoughts of men of common sense, of honest minds, and downright character.*

(Kiingereza) …ni lugha yenye kani na uwezo usio wa kawaida. ...Kiingereza kimeundwa zaidi na maneno sahili, mafupi, na yenye kugonga, ya silabi moja au mbili, ambayo hukifanya kiwe lugha isiyo na mshindani katika usahili na uelewekaji. Mengi ya maneno haya ni masalia tajiri ya ulimi wa kale wa Kisaxon, ambayo ndiyo chemchemi iliyoturithisha ukwasi wa lugha ya Kiingereza. Jambo hili ndilo linaloipa lugha hii kani, ubainishi, unyoofu na ujasiri, na kuifanya iwe njia ya kutolea mawazo arifu ya watu wenye busara, wenye nyoyo kunjufu na tabia ya kupenda ukweli.

Mtazamo wa Edward Wilmot Blyden (1832-1912) ambaye alizaliwa Karibian na kuhamia Liberia akiwa mmisionari mwaka 1850, ulipingana na ule wa Crummell. Blyden alifanya utafiti barani Afrika, akajiridhisha kuwa Afrika ilikuwa na ustaarabu wa kipekee wa kujivunia ambao pia ulikuwa ni wa kijamaa (rej. Kitabu chake cha *African Life and Customs,* 1908). Kwa hakika alidhani kuwa Afrika ndiyo iliyokuwa chimbuko la ustaarabu wa kale wa Uyunani na Urumi. Alipendekeza Afrika iungane na kuwa taifa moja, na kwamba muungano huo uanzie kwenye ukanda wa magharibi ukihusisha nchi za Liberia, Sierra Leone, Nigeria na Ghana. Mtazamo wa Blyden kuhusu lugha ulishabihiana na ule wa mtaalamu wa Angola Joaquim Dias Cordeiro da Matta (1857-1894), ambaye alitaka lugha za asili ziendelezwe kwa malengo ya ukombozi wa kitaifa, na wakati huo huo akatetea dhima ya ukoloni ya “ustaarabishaji.” (Corrado: 2009). Da Matta aliandika, mwaka 1892:

*The more people learn European languages, the more they suffer a denationalization…that is why polyglots make poor patriots.”* (yamedondolewa katika Corrado, 2009: 151).

Jinsi watu wanavyozidi kujifunza lugha za Ulaya ndivyo wanavyopoteza utaifa wao …ndiyo maana watu wenye wingi wa lugha aghalabu huwa na uchache wa uzalendo.

Blyden vilevile huenda alimuathiri J.E. Casely-Hayford (1866-1930) wa Ghana, ambaye pia alikuwa mwelimishaji mtangulizi na mtetezi wa lugha na utamaduni wa Kiafrika; na bila shaka alimwathiri William E.D du Bois, (1903; 1919) anayedhaniwa na baadhi ya watu kuwa Baba wa Umajumui wa Kiafrika (Kuryla, 2016).

Crummell na Blyden na Waafrika wengine wa Amerika hawakuzungumza tu, bali walijaribu kutekeleza mawazo yao kwa vitendo kwa kuhamia Afrika na kuishi nchini Liberia. Ni watu ambao maisha na mawazo yao ni sehemu ya urathi uliotukuka wa Umajumui wa Kiafrika.

**SEHEMU YA III**

**Lugha na Umajumui wa Kiafrika wakati wa Ukoloni t.1900-1960**

Wakoloni, hasa Wadachi (Wajerumani) na Waingereza, walilazimika kutumia lugha za wenyeji kuendesha shughuli za serikali, hasa elimu ya mwanzo na utawala wa ngazi za chini. Hawakufanya hivyo kwa kuwa walizipenda lugha hizo, bali kwa kuwa zilirahisisha kazi yao ya kutawala. Kwa sababu hii, walilazimika kusanifisha lugha hizo (k.m. Kiswahili) na kuchapisha maandiko machache waliyoyaona ni muhimu. Lugha hizo zilizosanifishwa baadaye zilitumiwa na watetezi wa uhuru kuwaunganisha watu, na hivyo kugeuka kuwa silaha ya ukombozi.

Lugha ya mkoloni ilikuwa ni chombo cha utamalaki, udhibiti na usimilishaji wa Mwafrika. Mwanazuoni wa Umajumui wa Kiafrika, Frantz Fanon aliielezea vizuri dhima ya lugha ya mtawala wakati wa ukoloni:

*… Every colonized people – in other words, every people in whose soul an inferiority complex has been created by the death and burial of its local cultural originality – finds itself face to face with the language of the civilizing nation; that is, with the culture of the mother country. The colonized is elevated above his jungle status in proportion to his adoption of the mother country's cultural standards.*

Frantz Fanon, (1967: 18)

…Kila jamii ya watu wenye kutawaliwa, yaani kila jamii ya watu ambayo ndani ya nafsi yao mmekwishapandikizwa kasumba ya unyonge kutokana na kuuliwa na kuzikwa kwa uasili wao wa kitamaduni, hujikuta ikikabiliana ana kwa ana na lugha ya taifa staarabishaji”; yaani utamaduni wa “nchi mama” (ya mkoloni). Mtawaliwa hukwezwa juu ya hadhi yake ya “ushenzi” kwa kadiri anavyokidhi matakwa ya utamaduni wa “nchi mama.”

Hivyo kwa Fanon lugha ya kikoloni katika mazingira ya ukoloni na ubaadaukoloni ni chombo cha utamalaki na ukengeushi wa kitamaduni. Wakoloni walifahamu fika dhima hii ya lugha zao, na walijitahidi kuzieneza katika makoloni. Tutazame dondoo lifuatalo:

*How do you persuade a native to abandon his language and adopt yours? First, and most important of all, you create a psychological atmosphere in which the native will admit the inferiority of his tribal tongue. In Africa, this process dates back to the early days of missionary enterprises when every facet of African life was condemned as primitive, and the effort to civilize the African was put into motion. In this task of civilization the role of language was well recognized as the following statement from a former Inspector General of Education (between 1912-1919) in the French colonies bear (sic) out. Explaining why it was necessary to teach every child some French, the author remarked that even if the child should later forget the language, “…he could not possibly forget the good ideas that were introduced to him via this language – these are our ideas, which constitute our moral, social and economic superiority, and little by little, they will transform the barbarians of yesterday into disciples and assistants.”*

George Hardy “Une Conquête Morale, L’Enseignement en Afrique Occidentale Francaise” (amedondolewa katika Ohiri (1986:50).

Utamshawishije mwenyeji kuacha lugha yake na kuamua kutumia lugha yako? Kwanza na muhimu kabisa utatengeneza mazingira ya kisaikolojia yatakayomfanya mwenyeji akiri udhalili wa lugha yake. Katika Afrika mchakato huu ulianza nyakati za mwanzo za shughuli za umisionari, wakati kila kipengele cha maisha ya Kiafrika kilibezwa na kuitwa cha kishenzi, na juhudi za kumstaarabisha Mwafrika zilianzishwa. Katika kutekeleza jukumu hili la ustaarabishaji dhima ya lugha ilitambuliwa, kama linavyodhihirisha tamko hili la Mkaguzi Mkuu wa Elimu wa zamani (1912-1919) katika makoloni ya Wafaransa. Akifafanua kwa nini ilikuwa ni lazima kumfundisha kila mtoto lugha ya Kifaransa, japo kidogo, alisema kuwa hata kama mtoto huyo hapo baadaye ataisahau lugha hiyo, “…lakini kamwe hawezi kusahau mawazo mazuri aliyoletewa kupitia lugha hiyo – haya ni mawazo yetu, yaliyo kiini cha ubora wetu wa kimadili, kijamii na kiuchumi; polepole mawazo haya yatawabadilisha washenzi wa jana kuwa wafuasi na wasaidizi (wetu).”

Mkoloni alilazimika kuondoka Afrika mapema kabla hajakamilisha ajenda yake ya usimilishaji wa Mwafrika. Kama ajenda hiyo ingekamilika, yumkini leo tusingekuwa na lugha za Kiafrika au hata jamii ya watu wa asili ya Afrika; labda tungekuwa kama baadhi ya jamii za asili za Amerika. Mauaji ya “kimbari” ya kilugha na kimwili huenda yangekuwa yamekamilika. Kwa kuwa mkoloni hakukamilisha kazi hiyo ya kumfuta Mwafrika katika uso wa dunia, kazi hiyo sasa inafanywa na warithi wake – tabaka la vibwanyenye weusi waliosimilishwa na kuwa “makuwadi” wa ubeberu wa Ulimwengu.

Ingawa kiitikadi, kwa mkoloni, lugha ya kigeni ilikuwa ni chombo cha usimilishaji, kwa Mwafrika anayetawaliwa lugha hiyo ilikuwa na dhima zinazokinzana. Kwa upande mmoja ilikuwa ni ngazi ya kupandia madaraja ya kijamii katika ukoloni, na kwa upande mwingine ilikuwa ni chombo cha kumkandamiza na kumkengeusha Mwafrika. Nazo lugha za kienyeji zilikuwa na dhima zifuatazo:

* + Kuelezea utamaduni, utambulisho na ufahari wa kitaifa/kikabila;
  + Kuunganisha watu wa jamii mbalimbali (lugha za mawasiliano mapana kama Kiswahili); na
  + Kuwa silaha ya mapambano ya kupinga ukoloni na kujikomboa.

Kinafsi, tabaka la vibwanyenye liliziona lugha hizo kuwa alama ya uduni, ushenzi na kutokuendelea (Fanon 1967; Ngugi 1997). Hivyo, tabaka hilo liliongoza mapambano ya kudai uhuru likiwa na ajenda ya kuzikataa lugha za asili baada ya kujitawala na kuziimarisha zaidi lugha za kigeni katika nchi zao. Huenda hii ndiyo siri ya kutokuziingiza vilivyo lugha zetu katika mijadala ya Umajumui wa Kiafrika.

Kipindi cha ukoloni kilikuwa na vuguvugu la uundaji wa mataifa mapya yenye utambulisho mahususi (kutokana na “makabila” ya kabla ya ukoloni). Wakati huo huo, Wana-Umajumui walitambua kuwa Afrika ilihitaji kuungana na kuunda Taifa moja Kuu, na ikiwezekana kuunganisha Waafrika wa Barani na Diaspora ili kuunda Taifa Kuu la Watu Weusi duniani. Hivyo, mapambano ya kupinga ukoloni yalikuwa ni ya kitaifa kimbinu na ya kimajumui kimkakati. Mikutano ya Umajumui wa Kiafrika ilifanyika miaka ya 1900, 1919, 1921, 1923, 1927, and 1945. William Du Bois huenda ndiye mtu pekee aliyehudhuria takriban mikutano yote hiyo. Mkutano ulioandaliwa na George Padmore na kufanyika Manchester Uingereza mwaka 1945 ulihudhuriwa pia na Waafrika kutoka Barani, wakiwamo Kwame Nkrumah, Kamuzu Banda, na Jomo Kenyatta. Waafrika hawa baadaye walishika hatamu za uongozi wa vuguvugu la Umajumui wa Kiafrika.

Mwakilishi mzuri wa tabaka tawala la vibwanyenye la Kiafrika kuhusu suala la lugha alikuwa hayati Leopold Senghor wa Senegali.

Leopold Senghor (1906 -2001), Rais wa kwanza wa Senegali, alikuwa ni msomi mwanzilishi mwenza wa dhana ya Unegro *(Negritude).* Mwanzoni, mwaka 1931, Senghor alitetea lugha za Kiafrika:

*…the literature of the new culture should be written in native African*

*languages (*yamedondolewa na Vaillant, 2002: 18).

Lakini baadaye, mwaka 1954, alibadilika kabisa na kudai kuwa “Kifaransa ni lugha ya Miungu.” Hivyo, ni rahisi kuona ushabihiano kati ya namna Crummell alivyokitukuza Kiingereza na Senghor alivyokitukuza Kifaransa:

*Mais on me posera la question: ‘Pourquoi, dès lors, écrivez-vous en français?’ parce que nous sommes des métis culturels, parce que, si nous sentons en nègres, nous nous experimons en français, parce que le français est une langue à vocation universelle, que votre message s’addresse aussi aux Français de France et aux autres hommes, parce que le français est en langue ‘de gentillesse et d’honnêteté’. Qui a dit que c’était une langue grise et atone d’ingénieurs et de diplomates? Bien sûr, mois aussi, je l’ai dit un jour, pour les besoins de ma thèse. On me le pardonnera. Car je sais ses ressources pour l’avour goûté, mâché, enseigné, et qu’il est la langue des diuex. Écoutez donc Corneille, Lautréamont, Rimbaud, Péguy et Claudel. Écoutez le grand Hugo. Le français, ce sont les grandes orgues qui se prêtent à tous les timbres, à tous les effets, des douceurs les plus suaves aux fulgurances de l’orage. Il est, tour à tour, ou en même tempts, flûte, hautbois, trompette, tamtam et même canon. Et puis le français nous a fait don de ses mots abstraits – si rares dans nos langues maternelles - , où les larmes se font pierres précieuses. Chez nous, les mots sont naturellement nimbés d’un halo de sève et de sang; les mots du français rayomment de mille feux, comme des diamants. Des fusées qui éclairent notre nuit.*

Yamedondolewa na Ngugi (1986: 32).

***TAFSIRI HURU***

Labda utauliza: Kwa nini unaandika katika Kifaransa? Kwa sababu sisi tu mahuluti wa kitamaduni; kwa sababu tu wazungumzaji weusi wa lugha ya Kifaransa. Kifaransa ni lugha ya kimataifa. Ujumbe ukiwasilishwa kwa Kifaransa utawafikia Wafaransa na pia watu wengine katika maeneo mengine. Kifaransa ni lugha ya adabu na ukunjufu. Nani kasema Kifaransa ni lugha ya wahandisi na wanadiplomasia tu? Ni kweli kabisa, mimi pia nilisema hivyo siku moja ili kukidhi mahitaji ya tasnifu yangu. Naomba msamaha kwa hilo. Nafahamu vizuri utajiri wake (Kifaransa) kwa kuionja, kuitafuna, na kuifundisha, na kuwa ni lugha ya miungu. Basi msikilizeni Corneille, Lautréamont, Rimbaud, Péguy na Claudel. Msikilizeni mwandishi maarufu Hugo. Kifaransa ni kama kinanda kikubwa chenye kutoa sauti za toni zote, kwa mahitaji yote, sauti nyororo na tamu zenye kumweka kama umeme. Lugha hii wakati huo huo, ni filimbi, ni zumari, ni tarumbeta, ni ngoma, na pia ni bunduki.\* Kifaransa pia kimetupa zawadi ya maneno yake dhahania, maneno ambayo ni adimu sana katika lugha zetu za asili, ambamo machozi huyeyusha mawe ya thamani. Huko kwetu maneno huwa kwa asili yamevaa joho la uwingu wa madadi ya kijadi. Lakini maneno ya Kifaransa hung’ara kwa mioto elfu kama almasi. Na ndiyo fataki zinazoangaza na kumulika usiku wetu.

Neno la Kifaransa ‘canon’ hapa huweza pia kutafsiriwa kama “glasi ya mvinyo”, au “kanuni.”

Katika mazingira kama haya ya mikanganyiko kuhusu lugha, mikutano ya Umajumui wa Kiafrika isingaliweza kulibabadua vilivyo suala la lugha katika umoja wa Waafrika. Mikutano hiyo ilijikita zaidi katika masuala ya uhuru na ukombozi wa kisiasa na usawa wa kimbari. Suala la lugha lilijadiliwa kwa kina zaidi nje ya mikutano hiyo, mathalan katika makundi ya kifasihi na kisomi ya Afrika na Diaspora. Baadhi ya waandishi ndani ya Afrika waliunga mkono matumizi ya lugha za Kiafrika kwa vitendo kwa kuamua kuandika kazi zao katika lugha hizo. Mifano ni Thomas Mofolo (1875-48), A.C. Jordan (1906-1968), and B.W.Vilakazi (1906-1947) kutoka Afrika Kusini; Apolo Kaggwa (1864-1927), Franscis X. Lwamgira (c.1870-1950), Aniceti Kitereza (1895-1982), Jomo Kenyatta (c.1893- 1978); James Mbotela (alifariki 1978); Shaaban Robert (1909-1962), Saadan Kandoro (1926-2001) na Julius Nyerere (1922-1999) kutoka Afrika Mashariki.

Huko Afrika Magharibi kulikuwa na waandishi kama Umar ibn Abu Bakr ibn Uthman al-Kabbawi al-Kanawi (1858-1934), Abubakar Bauchi, alias Tafawa Balewa (1912-1966), Daniel O. Fagunwa (1903-1963), na Pita Nwana (c. 1881-1968). Wakati huo huo, Casely-Hayford (1866-1930) wa Ghana alikuwa akipigania matumizi ya lugha za Kiafrika katika mfumo wa elimu. Na Shaaban Robert aliandika shairi lake la “Titi la Mama” (1947) na kukiweka Kiswahili kwenye ajenda ya vuguvugu la ukombozi wa kitamaduni. Naye Kandoro aliandika mashairi ya kudai Kiswahili kitumike katika Baraza la Kutunga Sheria (1948 katika Kandoro 1972: 142-3.). Haya yote yalitokea kabla ya mlipuko wa waandishi wa ki-Afro-Saxon/Kifaransa (kama alivyowaita Ngugi) wa miaka ya 1950 na kuendelea. Juhudi hizi nzuri zilifikia kilele mwaka 1955 Cheikh Anta Diop’s (1923-1986) wa Senegali alipofasiri nadharia ya Einstein ya *Relativity* kwa lugha ya ki-Wolof ili kuonesha uwezo wa lugha za Kiafrika kuelezea maarifa ya kisayansi.

Katika Diaspora, ambako utumwa uliwanyang’anya Waafrika urithi wao wa lugha, mawanio ya Waafrika ya kuwa na lugha yao wenyewe yalijidhihirisha katika Mvuvumko wa Harlem *(Harlem Renaissance)* (1929-30) na mavuguvugu mengine, ambapo waandishi na waimbaji weusi walitohoa lugha ya Kiingereza ili ikaribie lafudhi ya watu weusi. Kadhalika, kuibuka kwa vuguvugu la Urastafari huko Jamaika miaka ya 1930, na kuhifadhiwa kwa lafudhi ya Kiafrika katika lugha za Karibian na Amerika ya Kusini ni ishara ya mawanio hayo. Washairi wa tapo la Unegro kama Aime Césaire (1913- 2008), Leon Damas (1912-78) and Leopold Senghor (1906-2001) vilevile walijaribu kuhifadhi lafudhi ya Kiafrika katika tungo zao za lugha ya Kifaransa.

Kufikia mwishoni mwa ukoloni, miaka ya 1950, Afrika ilikuwa tayari imegawanyika katika kanda za kilugha: zilikuwako kanda za *Francophone, Anglophone* na *Lusophone.* Mgawanyiko huu ulikuwa mkubwa kiasi kwamba kwenye mkutano wa Konakri, Guinea, wa vyama vilivyokuwa vikipigania uhuru, mwaka 1959, wajumbe walishindwa kuwasiliana. Nilielezwa kisa kifuatacho na Hayati Kanyama Chiume (1929-2007) ambaye alikuwapo kwenye mkutano huo. Alisema:

*...In May 1959, a meeting of all leaders of freedom movements was convened by Sekou Toure in Conakry, Guinea. The leaders who attended the conference came from both “French speaking” and “English speaking” countries. Among the participants were Chiume himself and Patrice Lumumba of Congo. The delegates duly assembled in the conference room, but for the first two hours nothing happened because the delegates had no common language in which to communicate. It was Kanyama Chiume who saved the day. He proposed that since the Francophone comrades could not communicate with their Anglophone counterparts, why not use an African language to bridge the gap? Then he went on to propose Kiswahili as that language. Lumumba came from Eastern Congo and could speak Kiswahili and French. Chiume came from Nyasaland (now Malawi) and could speak Kiswahili and English. It was therefore proposed that the Francophone delegates would speak in French, Lumumba would translate their speeches into Kiswahili for Chiume, and Chiume would translate them into English for the benefit of the Anglophone delegates. Likewise, the Anglophone speeches would be translated into Kiswahili by Chiume so that Lumumba can in turn translate them into French. Thus the meeting went on successfully.*

(Chiume kwa Mulokozi, Dar es Salaam, 21 Septemba 2001. *Paraphrased by* Mulokozi 2002)

Baada ya lugha za kigeni kuwatenganisha na kuwakwamisha, viongozi hao wa Afrika waligundua kwamba lugha ya Kiafrika ndiyo ingeweza kuwaunganisha! Na lugha hiyo ilikuwa ni Kiswahili.

**SEHEMU YA IV**

**Kiswahili na Umajumui wa Kiafrika baada ya Uhuru 1960-Leo**

Baada ya kupata Uhuru paliibuka mitazamo miwili kuhusiana na muungano wa Afrika. Mitazamo hiyo iliwakilishwa na Kwame Nkrumah na Julius Nyerere. Nkrumah alitaka Afrika iungane **sasa** (1963) bila kusubiri, maana aliamini kuwa wakisubiri sana hawataweza kuungana kutokana na kujengeka kwa hisia za utaifa finyu na pia shinikizo la mataifa makubwa. Nyerere alitaka pawe na muungano wa hatua kwa hatua kwa kuanza na mashirikisho ya kikanda. Mtazamo wa Nyerere ulishinda, na nchi za Kiafrika, baada ya kuunda Umoja wa Nchi Huru za Kiafrika (OAU), ziliaanza kuunda asasi za ushirikiano za kikanda. Baadhi ya asasi hizo ni:

* *Economic Community of Central African States (ECCAS 1964; ilipanuliwa 1983)*
* *East African Community (EAC 1967-77; 2000)*
* *Economic Community of West African States (ECOWAS 1975)*
* [*Southern African Development Coordination Conference*](https://en.wikipedia.org/wiki/Southern_African_Development_Coordination_Conference) *(SADCC 1980)*
* *Intergovernmental Authority on Development (IGAD 1986)*
* *Arab Maghreb Union (AMU 1989)*
* *African Economic Community (AEC 1991)*
* *Common Market for Eastern and Southern Africa (COMESA 1994)*

Takriban nchi zote za Afrika, isipokuwa nchi za Kiarabu, baada ya kupata uhuru zilikumbatia lugha za kigeni na kuzipuuza kabisa lugha za kitaifa. Ni nchi chache tu, (Bukini, Ethiopia, Kenya, Tanzania) zilizojaribu, kwa kusitasita, kukuza na kutumia lugha za taifa. Katika wasilisho hili tunahusika zaidi na lugha ya Kiswahili.

Kuanzia miaka ya 1960, Kiswahili kilianza kutambuliwa kuwa lugha ya Umajumui wa Barani na katika Diaspora. Mbali na kufundishwa katika vyuo vikuu kadhaa Afrika na Amerika, baadhi ya nchi za Kiafrika zilisaini mkataba wa kuleta wanafunzi wao kusoma Kiswahili nchini Tanzania kila mwaka. Mifano ni Ghana na Libya. Nchini Marekani, wanaharakati wa Umajumui wa Kiafrika waliamua kukifanya Kiswahili kiwe lugha ya kuwatambulisha. Uamuzi huo waliutekeleza kwa kuwafundisha Kiswahili watoto wao (katika shule za msingi na sekondari), kutumia majina ya Kiswahili (na Kiafrika kwa jumla), na kuanzisha miviga ya Weusi (k.m. **Kwanzaa**) yenye kutumia dhana za Kiswahili. Maulana Karenga ni kati ya wanaharakati walioleta mwamko huu.

Katika asasi za kikanda, ukuzaji wa lugha za Kiafrika haujapewa uzito sana, isipokuwa katika EACROTANAL (ambayo haipo tena), na katika Jumuiya ya Afrika Mashariki. Katika Chata ya Jumuiya, Kiswahili kilianza kikiwa lugha ya mawasiliano mapana *(lingua franca),* lakini sasa kimepewa hadhi ya kuwa lugha rasmi na kuundiwa Kamisheni yenye makao makuu Zanzibar. Haya ni maendeleo mazuri ya kuvutia.

Katika ngazi ya Bara zima, hali ya ukuzaji na matumizi ya Kiswahili bado ni tata, japo hatua chanya kadha zimekwisha kuchukuliwa. Mwaka 1963 nchi za Kiafrika ziliamua kuunda Umoja wa Nchi Huru za Afrika (OAU) ili kuendeleza juhudi ya kuunda Muungano wa Afrika. Chata ya OAU haitaji lugha, japo inazungumza kwa jumla kuhusu Utamaduni (Ibara ya II.2). Sheria ya Kuanzisha Muungano wa Afrika (MUA au AU) vilevile haizungumzii ukuzaji wa lugha za Kiafrika, japo inazungumza kuhusu “Elimu, Utamaduni, na Rasilimali Watu” [Ibara ya 14(g)]. Hata hivyo, inatamka wazi katika Ibara ya 25 kuwa “Lugha rasmi za AU na asasi zake zitakuwa, pale inapowezekana, lugha za Kiafrika, Kiarabu, Kiingereza, Kifaransa na Kireno.” Hii ni hatua nzuri japo haitoshi. Labda ni kutokana na Ibara hii ndiyo maana Kiswahili kikatangazwa mwaka 2004 kuwa lugha mojawapo rasmi ya MUA.

Mbali na hatua hizo muhimu, OAU/MUA ulifanya maamuzi kadha muhimu kuhusiana na lugha na utamaduni. Baadhi yake ni:

* *The OAU Charter (1963);*
* *The Pan-African Cultural Manifesto of Algiers (1969);*
* *The OAU Cultural Charter for Africa (1976);*
* *The OAU Lagos Plan of Action (1980);*
* *The Declaration on the Cultural Aspects of the Lagos Plan of Action (1985);*
* *The OAU Language Plan of Action for Africa (1986);*
* *The Harare Declaration and Plan of Action (1997);*
* *Decision on Establishment of ACALAN (2001); na*
* *Decision on Adoption of Kiswahili as an Official Language (2004).*

Maamuzi muhimu ya OAU/MUA kuhusiana na Kiswahili ni kuanzishwa kwa ACALAN mwaka 2001, kukubali Kiswahili kiwe lugha rasmi ya MUA mwaka 2004, na kuteuliwa kwa Mgoli Bi. Salma Kikwete kuwa Balozi wa Kiswahili Afrika (2015).

Maamuzi haya yanaonyesha kuwa OAU/MUA kwa kiasi fulani inatambua umuhimu wa lugha, hasa Kiswahili, katika kuleta Umoja wa Afrika. Kama hivyo ndivyo, kwa nini hawakutamka popote kuwa panahitajika lugha ya kuunganisha Afrika nzima, au kuwa lugha hiyo ingefaa iwe Kiswahili. Je, tatizo ni nini? Ni lile alilolieleza Fanon tuliloligusia hapo juu? Ni shinikizo la mataifa na mashirika makubwa ya ulimwengu?

Maendeleo ya Kiswahili Afrika na katika Diaspora tuliyoyaeleza hapo juu yanaonesha kuwa Waafrika wengi wa hapa na Diaspora tayari wametambua na kukubali Kiswahili kiwe lugha yao ya utambulisho na ukombozi. Ila mpaka sasa juhudi za kuunganisha Bara hili bado hazijazaa matunda. Iwapo siku moja Muungano wa Afrika utakuwa halisi, litakuwa ni jambo zuri kuwa na lugha ya Taifa hilo litakalokuwa kubwa kabisa duniani. Wataalamu kadha wa Kiafrika nje ya MUA wamekuwa wakipendekeza Kiswahili kiwe lugha ya Muungano huo wa Afrika unaosakwa. Miongoni mwa wataalamu hao ni Wole Soyinka, Ayi Kwei Armah, Ntakirutimana (2001) na Ryanga (2002).

Wole Soyinka katika mkutano wa FESTAC mwaka 1977, alipendekeza Kiswahili kiwe lugha ya bara zima la Afrika. Akiongea kwa niaba ya Umoja wa Waandishi wa Afrika, alisema:

*… This Union (i.e. Writers’ Union) finds it regrettable that twenty years have been wasted since the Second Congress of African Writers in Rome recommended the adoption of one language for African peoples. Resolved to end this state of inertia, hesitancy and defeatism, we have, after much serious consideration, and in the conviction that all technical problems can and will be overcome, unanimously adopted Swahili as the logical language for this purpose.*

*We exhort all writers to apply every strategy; individually and collectively on both national and continental levels to promote the use and the enrichment of Swahili for the present and future needs of the continent. In this connection, we have resolved that the proposed African Co-operative Publishing House shall adopt the policy of translating every work it publishes into Swahili. We exhort all schools to accelerate this process by substituting the study of Swahili for the least viable subject on their curriculum such as European ballet, la Civilisation Francaise, English Social History, etc., etc….*

*Finally, the united voice of our teachers, they who understand best, who experience deepest the problem of communication at its most sensitive. At the Conference in Cairo in 1975, the All-Africa Union of Teachers boldly resolved that the continent of African adopt one common language and proposed a selection from Hausa, Arabic and Swahili.*

*This resolution was sent to the Heads of government of the OAU for urgent consideration. Believe me, they, ought to know. Our teachers deserve to be taken seriously. On them after all, falls, the greatest burden of implementing their own resolution, and is it, let me ask you, is it by blind, unreflective chance that the choice of Kiswahili is made time after time by all these linguistic experts, language users and teachers of language? As far back as 1883 even a foreign scholar Robert Needham Cuit wrote of Kiswahili in his book "A SKETCH OF THE MODERN LANGUAGES OF AFRICA" London Trubner & Co. (Vol. II page 345) : "This is, and is destined to continue, one of the twelve most important languages in the world.”*

*What then are we waiting for? More and more meetings of experts? Study groups? Com­mittees on Committees? Or does this assembly endorse the findings of these multiple committed students of our linguistic situation? Does the assembly join me in calling upon our governments to commence the teaching of Kiswahili in all schools on this continent?*

*It may interest you to know that we have not been idle since these recommendations. We have communicated with the Swahili Language Council in Tanzania and now they send us list of English words which need conversion into Kiswahili. The principle, which they have accepted, is that wherever possible, equivalents for such expressions should be found, among existing African Languages. In other words, instead of corrupting the word from its English origin into a Swahili sounding equivalent, one which however has no root in the language, we now search within Africa for an already existing equivalent in another language.*

W. Soyinka, Secretary-General, Union of Writers of the African Peoples, Ile-Ife Nigeria : “The Scholar In African Society” (Lagos 22/1/1977) [yanapatikana kutoka: <http://www.cbaac77.com/speeches-wole-2.htm>]

Mwito wa Soyinka uliungwa mkono na Ayi Kwei Armah, ambaye alisema:

*There is one African language admirably suited to function as our common ancillary language. That is Kiswahili. It enjoys structural and lexical affinities with a lot of African languages over large areas of the continent: East, South, Central and even the lower West. Flexible and highly absorptive, it can take inputs from practically every African language in its future development... The technical problems likely to arise are soluble. It may be desirable, for instance, to simplify the syntax or at least to streamline it. In addition, the existing vocabulary would have to be constantly enriched, as in every living language. This could best be done in a conscious, systematic way, by drawing from the vast lexical storehouse constituted by the continent's languages, especially those of the West and the South. That might facilitate final acceptance as our common language, since each region would recognize its genius in the common pool...*

(Armah, 1985: 832).

*TAFSIRI*

Kuna lugha moja inayofaa sana kuwa lugha yetu ya ziada. Lugha hiyo ni Kiswahili. Ina uhusiano wa kimuundo na kimsamiati na lugha nyingi za Kiafrika katika maeneo makubwa ya bara hili: Mashariki, Kusini, Kati na hata sehemu ya chini ya Magharibi. Ni lugha nyumbufu na yenye uwezo wa kupokea (maneno mapya), na hivyo inaweza kupokea michango kutoka karibu kila lugha ya Kiafrika katika maendeleo yake ya baadaye… Matatizo ya kiufundi ambayo yanaweza kutokea yanatatulika. Mathalan huenda ikawa vyema kurahisisha sarufi yake au angalao kuisawazisha. Aidha, msamiati uliopo itabidi ukuzwe mara kwa mara, kama ilivyo katika lugha zote hai. Hili laweza kufanyika kwa makusudi na kwa utaratibu mahususi kwa kuchota maneno kutoka katika ghala kuu la maneno linaloundwa na lugha za bara hili, hasa zile za Magharibi na Kusini. Hilo linaweza kusuluhisha kukubalika kwa Kiswahili kama lugha yetu wote, maana kila ukanda utagundua mchango wake katika hazina hiyo ya pamoja…

Soyinka na Armah hawakutaja sifa za lugha inayofaa kuwa lugha ya Afrika yote. Kazi hiyo ilifanywa baadaye na Ntakirutimana (2001) na Ryanga (2002) ambao walipendekeza sifa zifuatazo:

1. Iwe ni lugha ya asili;
2. Ikubalike kwa walengwa;
3. Iwe inatumiwa na kueleweka kwa watu wengi;
4. Iwe imeenea katika eneo kubwa kijiografia;
5. Iwe ina umuhimu katika maisha ya kitamaduni na kiuchumi;
6. Iwe na jadi imara ya kifasihi;
7. Iwe na uhusiano wa karibu na lugha nyingi zinazozungumzwa Afrika;
8. Iwe na uwezo wa kuelezea hisia za ndani kabisa, mawanio, urathi na mtazamo wa kiulimwengu wa Waafrika, ili waweze kujitambulisha nayo na kuiona kuwa ishara ya kuwapo kwao na utaifa wao;
9. Iwe ni lugha ya watu wa kawaida, isiwe ya tabaka la juu; hivyo iwe na mizizi miongoni mwa umma, ifahamike kwao na iundwe na wao;
10. Iwe inafahamika kimataifa, ikiwezekana hata nje ya Bara la Afrika; na
11. Iwe imeendelea na inaedelea, katika nyanja za sayansi na teknolojia.

Kwenye sifa hizi, ambazo tunakubaliana nazo, tunaweza kuongezea zifuatazo:

1. Iwe inafundishwa katika shule na vyuo kikanda na kimataifa;
2. Iwe inatumika kufundishia, au inafaa kutumika kufundishia, katika ngazi mbalimbali za elimu.

Sifa hizi zinaweza kuboreshwa na kuongezwa. Ila ni muhimu kutamka hapa kuwa, kwa mujibu wa sifa hizi, lugha kadha za Kiafrika zinakidhi vigezo vya kuteuliwa kuwa lugha ya Afrika. Ila kwa kuwa Kiswahili kinakidhi vigezo vyote na kilikwishapendekezwa kupewa hadhi hiyo tangu miaka ya 1970, na ndiyo lugha ya asili yenye wazungumzaji wengi zaidi Afrika (kama milioni 120), tunaungana na Soyinka na Ayi Kwei Armah kupendekeza kiteuliwe kuwa lugha ya bara zima la Afrika.

Juhudi za kukifanya Kiswahili kiwe lugha ya Afrika zinaweza kukwamishwa na mambo yafuatayo, miongoni mwa mengine:

* Upinzani wa baadhi ya mataifa yanayounda MUA (kutokana na utaifa finyu);
* Upinzani wa tabaka tawala la vibwanyenye waliosimilishwa (kutokana na kasumba, n.k.);
* Msukumo dhaifu (ulegevu) kutoka kwa nchi zinazotumia Kiswahili, hususani zile za Afrika Mashariki na Kati;
* Upinzani kutoka kwa mataifa na mashirika makubwa ya dunia (ambayo yanafaidika na matumizi ya lugha za Ulaya).

Muda hauruhusu kuyajadili mambo haya kwa kina hapa (rej. Mulokozi, 2002). Yatosha kusema kuwa watetezi na wakuzaji wa Kiswahili yawapasa kutambua changamoto hizo na kujiwekea mikakati ya kupambana nazo.

**SEHEMU YA V**

**Hitimisho**

Ulimwengu haujastaarabika. Mataifa makubwa bado yanafanya njama za kuangamiza mataifa madogo; mauaji ya kimbari bado yanafanywa. Ubaguzi wa rangi ungalipo, na Mwafrika ndiye kiumbe wa ngazi ya chini kabisa duniani-ndiye *nigger, golo, kafiri, mpagani,* n.k. Mipango ya kuwaangamiza Waafrika imepata kufanywa zamani na kufanikiwa. Mipango kama hiyo bado inafanywa leo na baadhi ya mataifa yenye nguvu. Mifano ni mingi. Katika mazingira haya, suala la kuwapo kwa Mwafrika kimbari na kitamaduni bado linapaswa kuwa Ajenda kuu ya Mwafrika anayefikiri. Wasilisho hili lilikuwa sehemu ya ajenda hiyo.

Katika makala haya tumeelezea juhudi za Mtu Mweusi za kujinusuru ndani ya ulimwengu huu ambao haujastaarabika. Tumezungumzia juhudi za kuleta Umajumui wa Afrika zilizoanzia Amerika katika karne ya 19 na baadaye kufika huku Barani Afrika. Tumeonesha kuwa waanzilishi wa Umajumui wa Kiafrika walikuwa na mawazo yanayopingana kuhusu lugha, na wale waliokuja baadaye hawakulipa suala la lugha uzito uliostahili. Hoja yetu ni kwamba muungano halisi wa Afrika unahitaji lugha ya Afrika; na kadiri tunavyozidi kuusogeza karibu, ndivyo inavyokuwa muhimu kuteua na kuimarisha lugha moja ya Afrika ambayo itakuwa sehemu ya mchakato wa kuunda umoja na muungano. Juhudi za kutafuta Umajumui wa Kiafrika zilijengwa kwenye dhana kuwa Waafrika walikuwa na mambo kadha yaliyowaunganisha, ambayo ni Asili Moja, Historia Moja, Maslahi Mamoja na Hatima Moja. Ili kufanikisha mapambano hayo, yanahitajika mambo mengine mawili: Dola Moja na Lugha Moja. Kauli ya Blyden ya mwaka 1890 bado ni sahihi: Afrika inahitaji kuwa dola kubwa lenye nguvu ili kujinusuru na kuwalinda watoto wake.

Aidha, ni lazima tusisitize hapa kwamba kuwa na lugha moja hakuna maana ya kuzifuta lugha nyingine, za asili na za kigeni, zilizopo. Lugha hizo ziendelelee kutumika kulingana na mahitaji katika maeneo yanayohusika, ila lugha ya bara zima ndiyo iwe Kiswahili na iwaunganishe Waafrika wote kuanzia kaskazini hadi kusini, na kuanzia magharibi hadi mashariki. Kadhalika, kuwa na lugha moja peke yake bila kufanya mageuzi katika mifumo ya uchumi na utawala hakutaleta ukombozi wa kweli. Hivyo juhudi za kisiasa katika maeneo hayo pia ni muhimu, japo hatukuzizungumzia katika makala haya.

Kuhusu lugha za kigeni, Afrika iliyoungana itabidi ijinasue kutoka katika kifungo cha lugha za Ulaya za wakoloni wa zamani na kuzifungulia milango lugha za mataifa mengine pia yatakayokuwa na ushawishi wa kiuchumi, kiteknolojia na kisiasa katika karne ya 21; hususan mataifa ya China, Urusi na India.

**ORODHA YA VIFUPISHO**

AEC: *African Economic Community*

AU: *African Union*

CAR: *Central African Republic*

CEMAC *Communauté Économique et Monétaire de l'Afrique Centrale*

CHAKAMA: Chama cha Kiswahili cha Afrika Mashariki – *East African Kiswahili Association.*

COMESA: *Common Market for Southern Africa*

EAC: *East African Community*

ICT: *Information and Communication Technology*

IGAD: *Inter-governmental Authority on Development*

MUA: Muungano wa Afrika

SADC: *Southern Africa Development Community*

IKR/TUKI: *Institute of Kiswahili Research, University of Dar es Salaam*

OUP: *Oxford University Press*

UNESCO: *United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization*

UNO: *United Nations Organization*

USA: *United States of America*

**MAREJELEO**

Andrzejewski, B.W, Pilaszewicz, S. and Tyloch, W. (1985). *Literatures in African Languages: Theoretical Issues and Sample Surveys.* Wiedza Powszechna, Warsawa.

Armah, A. K. (1985). “Our Language Problem,” *West Africa* (Magazine). 29th April 1985, London: pp. 831-832.

Armah, A. K. (1985). “Our Language Problem.” *West Africa* (magazine), 29th April 1985: 831-832.

Batibo, H.M (2005). *Language Decline and Death in Africa: Causes, Consequences and Challenges.* Multilingual Matters, Clevedon, Buffalo.

Blyden, E. W. (1890). *The Elements of Permanent Influence: Discourse Delivered at the 15th St. Presbyterian Church, Washington, D.C., Sunday, February 16 1890* R. L. Pedleton, Washington, DC .

Blyden, E. W. (1908) *African Life and Customs*. London: C.M. Phillips.

Crummell, A. (1862). *The Future of Africa: Being Addresses, Sermons, etc., etc., Delivered in the Republic of Liberia.*New York: Charles Scribner.

Drake, St Clair (1970). *The Redemption of Africa and Black Religion.* Third World Press, Chicago.

Du Bois, W.E.B. (1903) *The Souls of Black Folk.*Chicago: A.C. McClurg and Co.

Du Bois ,W.E.B. (1919/1969). *An ABC of Color*.New York: International Publishers, New York.

Fanon, F. (1977) *The Wretched of the Earth* (tr. C. Farrington). Grove Press, Inc., New York.

Fanon, F. (1967). *Black Skin, White Masks*. Grove Press, New York.

Gbotokuma, Z.S (mh) 2003 *A Pan-African Encyclopedia.* The Edwin Mellen Press, New York.

Gérard, A. (1981) *African Language Literatures: An Introduction to the Literary History of Sub-Saharan Africa.* Longman, Harlow, UK.

Kandoro, S.A. (1961) *Mwito wa Uhuru (Freedom’s Call).* Dar es Salaam: Thakers Ltd..

Kuryla, P. (2016). “Pan-Africanism” *Encyclopaedia Britannica.* (<https://www.britannica.com/topic/Pan-Africanism> [imesomwa 9/12/2016]Bottom of Form

Mateene, K. (1988) *OAU Resolutions on African Languages and the State of their Implementation.* Language, Legislation and Linguistics Rights (ed. Kibbee, D.A) Benjamins, Amsterdam.

Mulokozi,M. M. (2000),” Language, Literature and the Forging of a pan-African Identity,” in *Kiswahili* 63: 71-80.

Mulokozi, M.M. (2002). “Kiswahili as a National and International Language” Paper presented at the University of Helsinki Symposium. Availableat: <http://www.helsinki.fi/hum/> aakk/documents/ kiswahili.pfd).

Mulokozi, M.M. (2007). “Lugha, Fasihi na Shirikisho La Afrika Mashariki” – Language, Literature and the East African Federation [*Makala elekezi kwenye Kongamano la CHAKAMA /Lead paper at the CHAKAMA Symposium, Arusha, 20-23/9/2007]. TUKI/CHAKAMA (forthcoming).*

Ngugi Wa Thiong'o (1986). *Decolonising the Mind: The politics of language in African Literature*. James Curry Ltd., London, Heinemann Kenya, Nairobi.

Ngugi wa Thiong’o (1997) *Writers in Politics.* EAEP, Nairobi.

Ntakirutimana, E. (2001) “Uhusiano kati ya Lugha Moja na Maendeleo,” in J.S. Mdee na H.J.M. Mwansoko (eds) *Makala ya Kongamano la Kimataifa la Kiswahili 2000.* TUKI, Dar es Salaam: 95-102.

Nyerere, J.K. (1966). “A United States of Africa” in *Freedom and Unity,* OUP, Dar es Salaam: 188-194.

Ohiri, C (1986). “Tribal Tongues: A Closed System of Communication?” In Okpaku, J.O. et al (eds., below): 42-59.

Okpaku, J.O, Opubor, A.E and Oloruntimehin, B.O (eds) (1986) *The Arts and Civilizations of Black and African Peoples, Vol. 5: Black Civilization and Historical Awareness.* CBAAC, Lagos.

Oxley, W. (1989/2004). “Leopold Sedar Senghor-An African Whitman” katika internet: <http://www.dgdclynx.plus.com/lynx/lynx109.html>, 2004.

Padmore, G. (ed) (1954). *History of the Pan-African Congress.* Manchester, England.

Robert, S. (1947/1992) *Pambo la Lugha.* OUP, Nairobi.

Ryanga, S. (2002) “The African Union in the Wake of Globalisation: The Forgotten Language Dimension.” *Kiswahili* 65: 1-15.

Soyinka, W. (1977) “The Scholar In African Society,” address delivered at the FESTAC Colloquium, Lagos 22/1/1977. Available at: <http://www.cbaac77.com/speeches-wole-2.htm>]

Wali, Obi (1963) The Dead End of African Literature, in *Tansition* No. 10.